

イラストと例文で  
わかる  
にほんごことばじてん

外研社・  
日汉例解图示词典

外语教学与研究出版社

# 日汉例解图示词典

今井干夫 著  
森田拳次 画  
乔传经 译

外语教学与研究出版社

# (京)新登字 155 号

## 图书在版编目(CIP)数据

日汉例解图示词典/(日)今井干夫著;森田拳次画;乔传经译.-北京:外语教学与研究出版社,1999

ISBN 7-5600-1689-8

I. 日… II. ①今… ②森… ③乔… III. ①日语-词典 ②词典-日、汉 IV. H366

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 30182 号

## 版权所有 翻印必究

### 日汉例解图示词典

今井干夫 著

森田拳次 画

乔传经 译

\* \* \*

责任编辑:倪 芳

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网 址:<http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京外国语大学印刷厂

开 本:787×965 1/32

印 张:12

字 数:298 千字

版 次:2000 年 6 月第 1 版 2001 年 5 月第 2 次印刷

印 数:11001—17000 册

书 号:ISBN 7-5600-1689-8/H·969

定 价:12.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

## まえがき

現在中国における日本語学習や研究は、多くの日本語教師や日本語研究者により一定の成果を生んできました。それは教科書、辞書、文法書等となっており、あらわれています。しかしながら、一方できめの細かい需要にこたえなければならぬのも事実です。特に、学習者に対する教材——教科書、辞書、問題集など——です。

ここに出版する「日本語絵辞典」は、日本語基礎語約1,000に二つの例文とさし絵をつけたユニークなものです。たくさんさし絵がありますが、決して低学年用だけではなく、成人の日本語初級学習者には、意味ややさしい日本語の例文(例文に使用する単語、表現は全部この辞典にあるもの)をみにつけることができます。

また、中級以上の学習者には、特にカセットなどの音声で聞くことにより、日本語のブラッシュ・アップとして利用できます。

この小辞典が日本語学習者にとって日本語が楽しくかつ長期的なものとなることを望んでやみません。

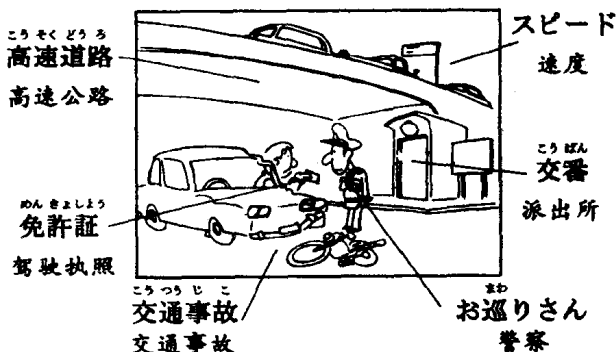
万国館

今井 幹夫

# 使用说明

1. 各词语以「あいうえお」的顺序用黑体列出。
2. 名词部分如下所示,将相关的词语集中于一处用图形进行解说。

## こうつう ①【交通】kootsuu〔名〕交通



3. 动词以辞书形(终止形)表示。词语下面则如「～を食べます」时,将列出「助詞+動詞ます形」的句子。另外,除了传统的「五段、上一段、カ変」活用动词外,还以下列三种形式表示:  
例1:「買います・行きます・話します・飲みます」等「ます」前面是「い・き・し・ち・に・ひ・み・り」时,以㊦表示。  
例2:「教えます・(電話)をかけます・寝ます・食べます」等「ます」前面是「え・け・せ・て・ね・へ・め・れ」时,以㊧表示。  
例3:「見ます・来ます・起きます」等动词以㊨表示。
4. 形容词分为“形容词”和“形容词动词”两类。
5. 词语右旁将列出罗马字的拼音方法。长音时不用「~」记号,而是像「大きい ookii」这样标示。
6. 各词语的汉字在【 】括号内表示。

7. [ ]内表示词语的种类。

- 〔名〕名词                      〔代〕代名词  
 〔形〕形容词                  〔形動〕形容动词  
 〔副〕副词                      〔感〕感叹词  
 〔他五〕他动词五段活用  
 〔自五〕自动词五段活用  
 〔他上一〕他动词上一段活用  
 〔他下一〕他动词下一段活用  
 〔自上一〕自动词上一段活用  
 〔自下一〕自动词下一段活用  
 〔他サ〕他动词サ行变格活用  
 〔自サ〕自动词サ行变格活用

8. 「⇔」表示反义词。

いる⇔いない あつい⇔さむい

9. 「⇒」表示关连的词语。

あれ⇒これ、それ うまい⇒じょうず

10. 各词语的旁边及例句后均有中文翻译。

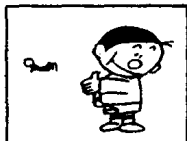
11. 各词语右边的①、②符号是音调符号。同时用“一”和“フ”表示高音部位和降音部位。

| 记号 | 基本形态 | 一拍的词语          | 两拍的词语            | 三拍的词语             | 四拍的词语                 |
|----|------|----------------|------------------|-------------------|-----------------------|
| ①  |      | が<br>ひ<br>例: 日 | しが<br>う<br>例: 牛  | ずみが<br>ね<br>例: 鼠  | もだちが<br>と<br>例: 友達    |
| ①  |      | ひ<br>が<br>例: 火 | ね<br>こが<br>例: 猫  | い<br>のちが<br>例: 命  | こ<br>うもりが<br>例: 蝙蝠    |
| ②  |      |                | ぬ<br>い が<br>例: 犬 | こ<br>ころが<br>例: 心  | さ<br>あ が<br>おが        |
| ③  |      |                |                  | とこ<br>お が<br>例: 男 | らか<br>か さが<br>例: からかさ |
| ④  |      |                |                  |                   | とうと<br>お が<br>例: 弟    |

## あ a

ああ ① aa〔副〕那样, 那种

⇒そう・こう



- (1) あの虫はあ<sup>むし</sup>あ<sup>えき</sup>して餌<sup>な</sup>を食べます。

那只虫是那样吃食的。



- (2) (電車<sup>でんしゃ</sup>の窓<sup>まど</sup>からゴミ<sup>す</sup>を捨てている)

ああいうことはしないほうがいい。

(从电车窗户丢垃圾)

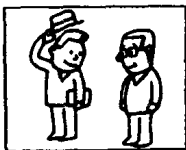
那样的事最好不做。

あいさつ ① 【挨拶】 aisatsu〔名・自サ〕招呼, 寒暄



- (1) お早<sup>はや</sup>うございます。

您早。



- (2) 今日<sup>こんにち</sup>は。

您好。(白天)



- (3) 今晚<sup>こんばん</sup>は。

晚上好。



- (4) どうもありがとうございます。  
非常感谢。  
どういたしまして。  
不要客气。



- (5) すみません。  
对不起。



- (6) いらっしゃい。どうぞ。  
欢迎光临。请进。



- (7) もしもし。  
喂！



- (8) お<sup>たんじょうび</sup>誕生日おめでとう。  
祝您生日快乐。

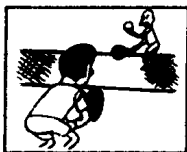
あいて ③【相手】aite〔名〕对手, 对方

⇒自分<sup>じぶん</sup>



- (1) 相<sup>す</sup>撲<sup>もう</sup>はひとりではできません。相<sup>あ</sup>手<sup>い</sup>が必要です。  
相扑是无法一人进行比赛的，必须有对手。

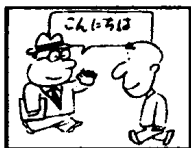




- (2) (テニス) <sup>あいて</sup>相手のほうにボールを  
打ちます。  
(网球)把球击向对方。

あう ①【会う】<sup>あ</sup>au〔自五〕遇见, 碰见

◎ \_\_\_\_\_ に <sup>あ</sup>会います ①



- (1) <sup>よしだ</sup>吉田さんは <sup>みち</sup>道で <sup>たなか</sup>田中さんに <sup>あ</sup>会  
ました。  
吉田在路上遇见了田中。



- (2) <sup>あさ</sup>朝会ったとき、「<sup>はよう</sup>お早うございま  
す」といいます。  
早上见面时说“您早”。

あお ① ②【青】<sup>あ</sup>ao〔名〕绿色, 蓝色

- (1) <sup>しんごう</sup>信号が <sup>あお</sup>青のとき、<sup>わた</sup>渡ります。  
绿灯时, 穿越马路。

- (2) <sup>まど</sup>窓から <sup>あおぞら</sup>青空が <sup>み</sup>見えます。  
从窗口可以看到蓝色的天空。

あおい ②【青い】<sup>あ</sup>aoi〔形〕蓝的

□ <sup>ひょうし</sup>表紙を <sup>み</sup>見て <sup>ください</sup>ください。  
请看封面。

- (1) <sup>うみ</sup>海は <sup>あお</sup>青いです。  
海是蓝的。

- (2) <sup>かのじょ</sup>彼女は <sup>あお</sup>青いズボンをはいて、<sup>あお</sup>青いシャツを <sup>き</sup>着ていま  
す。  
她穿着蓝裤子和蓝衬衫。

あか ① ②【赤】aka〔名〕红色

- (1) <sup>あかえんぴつ</sup>赤鉛筆を貸してください。  
请借给我红铅笔。
- (2) <sup>あか</sup>赤、<sup>みどり</sup>緑、<sup>あお</sup>青で、どんな色も作れます。  
用红、绿、蓝三色可以调成任何颜色。

あかい ③【赤い】akai〔形〕红的

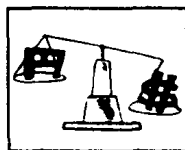
- <sup>ひょうし</sup>表紙を見てください。  
请看封面。
- (1) <sup>はこ</sup>箱の中に<sup>あか</sup>赤いリンゴがあります。  
箱子里有红苹果。
- (2) ウサギは<sup>め</sup>目が<sup>あか</sup>赤いです。  
兔子的眼睛是红的。

あがる ④【上がる】agaru〔自五〕升起, 上涨 ⇔ 下がる

◎ \_\_\_\_\_が上がります①



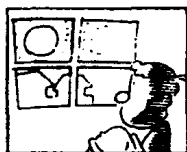
- (1) <sup>まつ</sup>お祭りの時、<sup>とき</sup>花火が<sup>あ</sup>上がります。  
庆典时, 放烟火。



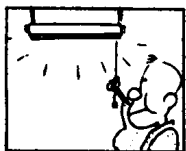
- (2) <sup>えん</sup>円が<sup>あ</sup>上がると、ドルが<sup>さ</sup>下がる。  
日圆上涨, 美元便下跌。

あかるい ⑤【明るい】akarui〔形〕明亮的

⇔ 暗い



- (1) <sup>あさ</sup>朝は<sup>あか</sup>明るいです。夜は<sup>よる</sup>暗い  
です。  
白天明亮, 夜晚黑暗。



- (2) 電気をつけると、明るくなります。  
一开灯,就变亮了。

あく ㊦【開く】aku〔自五〕开

⇔閉まる

◎ \_\_\_\_\_ が開きます ㊦



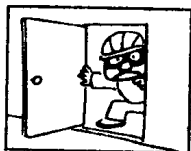
- (1) ドアが開いて、山田さんが入ってきました。  
门开着,山田就进来了。



- (2) 横山: 変です。この鍵では開きません。  
奇怪! 用这钥匙打不开。  
鈴木: それはわたしの鍵ですよ!  
那是我的钥匙!

あける ㊦【開ける】akeru〔他下一〕开, 打开 ⇔閉める

◎ \_\_\_\_\_ を開けます ㊦



- (1) わたしはドアを開けます。  
我开门。

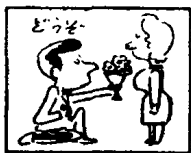


- (2) 歯医者: 口を開けてください!  
牙医: 请张开嘴。  
横山: ちょっと待ってください。  
いま飴を食べています。  
请等一下,我正吃糖呢。

あげる<sup>1)</sup> ㊦ ageru 给, 送给

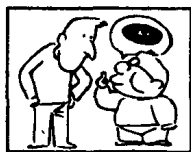
⇨くれる・もらう

◎ \_\_\_\_\_ に \_\_\_\_\_ をあげます ㊦



- (1) 彼は彼女にバラの花をあげました。

他送给她玫瑰花了。



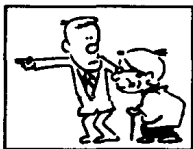
- (2) 坂本: 吉田さんの誕生日あなたは何をあげるつもりですか?

吉田の生日你想送什么呢?

山田: レコードをあげるつもりです。

我想送唱片。

◇ ~てあげる ~teageru 给与



- (1) 佐藤さんはおばあさんに道を教えてあげました。

佐藤告诉问路的老太太怎么走。



- (2) お母さんは子供に歌を歌ってあげます。

妈妈唱歌给孩子听。

あげる<sup>2)</sup> ㊦ 【挙げる・上げる】ageru〔他下一〕举

◎ \_\_\_\_\_ をあげます ㊦

⇨下げる



- (1) 生徒は手を挙げます。

学生举手。



- (2) 今日はお祭りです。公園で花火を上げます。  
今日は节日, 在公园内会放烟火。

あさ ①【朝】asa〔名〕早上

⇔夜



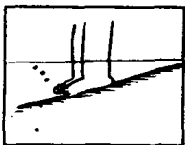
- (1) 彼女は朝7時に起きます。  
她早上7点钟起床。



- (2) 朝起きて、顔を洗います。  
早上起床后洗脸。

あさい ②【浅い】asai/asai〔形〕浅的

⇔深い



- (1) ここは浅いです。  
这里水浅。

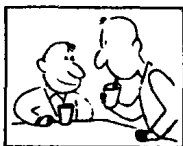


- (2) 危ないから、浅いところで泳いでください。  
这里危险, 请在水浅的地方游泳。

あじ ③【味】aji〔名・形動〕味, 味道



- (1) これを入れると、料理の味がよくなります。  
加一点这个, 菜的味道会更好。



- (2) 坂本: 風邪をひいているので、味がよくわかりません。どんな味ですか。

因为我感冒了, 吃不出味道。这是什么味道呢?

田中: うまく言えないけれど、レモンのような味です。  
我也说不好, 好像是柠檬味儿的。

あした ③【明日】ashita〔名〕明天

⇒ 昨日・今日

- (1) 明日はわたしの誕生日です。

明天是我的生日。

- (2) 鈴木: 明日は日曜日です。あなたは何をしますか?

明天是星期日, 你打算做什么呢?

横山: 明日は友達と一緒に映画を見ます。

明天要跟朋友一起去看电影。

あそこ ④ asoko〔代〕那里

⇒ ここ・そこ



- (1) 出口はあそこです。

出口在那里。



- (2) 何でしょう? あそこに人がたくさんいます。

发生什么事了呢? 那边有那么多人。

あそぶ ⑤【遊ぶ】asobu〔自五〕玩

⇔ 仕事する

◎ \_\_\_\_\_ で遊びます ①



- (1) 子供はおもちゃで遊びます。

孩子们玩儿玩具。

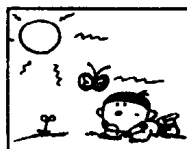


- (2) 日曜日公園に行って遊びます。

星期日到公园去玩儿。

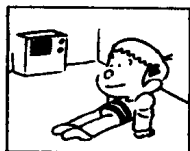
あたたかい ④ 【暖かい】atatakai〔形〕温暖的, 暖和的

⇔ 涼しい



- (1) 春は暖かいです。秋は涼しいです。

春天暖和, 秋天凉爽。



- (2) この部屋はとても暖かい部屋です。

这个房间是很暖和的。

あたらしい ④ 【新しい】atarashii〔形〕新的 ⇔ 古い

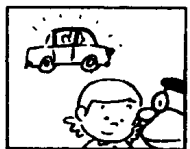


- (1) この雑誌は新しいです。

这本杂志是新的。

そのお金は古いお金です。

那钱是旧钞。



- (2) 横山: 伊藤さん、新しい車を買ったんですか?

伊藤, 你买了新车呀?

伊藤<sup>いとう</sup>: いや、友達<sup>ともだち</sup>の車<sup>くるま</sup>を借りてきたんです。

不, 这是向朋友借的车。

あちら ㊦ achira〔代〕那边, 那里

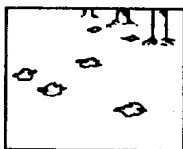
⇨こちら・そちら

☆あっち



(1) (受付<sup>うけつけ</sup>) あちらにエレベーターが  
ございます。

(问询处) 那边有电梯。



(2) 秋<sup>あき</sup>です。あちらこちらに葉<sup>は</sup>が落<sup>お</sup>  
ちている。

秋天到了, 到处有落叶。

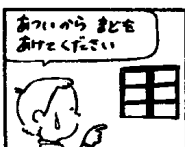
あつい<sup>1)</sup> ㊦ atsui〔形〕热的

⇨寒い<sup>さむい</sup>



(1) 夏<sup>なつ</sup>はとても暑<sup>あつ</sup>いです。冬<sup>ふゆ</sup>は寒<sup>さむ</sup>  
いです。

夏天特别热, 冬天非常冷。



(2) 暑<sup>あつ</sup>いから、窓<sup>まど</sup>を開<sup>あ</sup>けてください。  
太热了, 请把窗户打开。

あつい<sup>2)</sup> ㊦ atsui〔形〕热的

⇨冷たい<sup>つめたい</sup>



(1) このコーヒーはとても熱<sup>あつ</sup>いです。

冷<sup>つめ</sup>たいビールはおいしいです。

这杯咖啡很烫。冰凉的啤酒真好喝。





- (2) あの人は熱いお風呂に入ります。

他洗热水澡。

あつまる ③【集まる】atsumaru〔白五〕集合, 聚集

◎ \_\_\_\_\_ に集まります ㊦



- (1) 田中: 何でしょうか? あそこになくさん集まっています。

怎么回事啊? 那里聚集那么多人。

横山: 交通事故かもしれません。

可能发生车祸了吧!



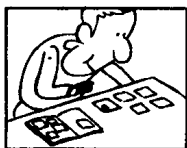
- (2) 会議には色々な国の人が集まります。

许多国家的人聚集在一起开会。

あつめる ③【集める】atsumeru〔他下一〕集中, 收集

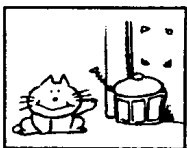
◎ \_\_\_\_\_ を集めます ㊧

⇨ 配る



- (1) 彼は切手を集めています。

他在集邮。



- (2) 一日おきにゴミを集めます。

每隔一天收一次垃圾。

あとで ㊦【後で】atode 以后

⇨ 今